

**PENGUNAAN *SONKEIGO* DAN *KENJOUGO* OLEH
SEBASTIAN MICHAELIS DALAM KOMIK *KUROSHITSUJI***

SKRIPSI

**Diajukan Sebagai Salah Satu Persyaratan Untuk Mencapai Gelar Sarjana
Sastra**



Nama : Clara Piamnistassa

NIM : 2015110209

PROGRAM STUDI SASTRA JEPANG

FAKULTAS SASTRA

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

JAKARTA

2019

HALAMAN PENGESAHAN TIM PENGUJI

Skripsi Sarjana yang berjudul :

Penggunaan *Sonkeigo* dan *Kenjougo* oleh Sebastian Michaelis dalam

Komik *Kuroshitsuji*

Telah diuji dan diterima baik pada : Senin, 19 Agustus 2019

Di hadapan Panitia Ujian Skripsi Sarjana Sastra Fakultas Sastra

Program Studi Sastra Jepang

Pembimbing I

Hari Setiawan, M.A.

Pembimbing II

Ari Artadi, M.Si, M.A, Ph.D

Ketua Sidang

Dr. Nani Dewi Sunengsih, M.Pd

Ketua Jurusan Sastra Jepang

Ari Artadi, M.Si, M.A, Ph.D

Dekan Fakultas Sastra

Dr. Ir. Eko Cahyono, M.Eng

HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI

Skripsi ini diajukan oleh :

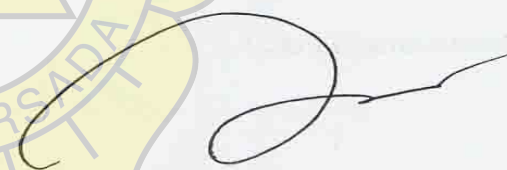
Nama : Clara Piamnistassa
NIM : 2015110209
Program Studi : Sastra Jepang (S-1)
Fakultas : Sastra
Judul Skripsi : Penggunaan *Sonkeigo* dan *Kenjougo* oleh Sebastian Michaelis dalam Komik *Kuroshitsuji*

Telah disetujui oleh Pembimbing I, Pembimbing II dan Ketua Jurusan untuk diajukan di hadapan Dewan Penguji pada hari Senin, 19 Agustus 2019 pada Program Studi S1, Fakultas Sastra Jepang, Universitas Darma Persada.

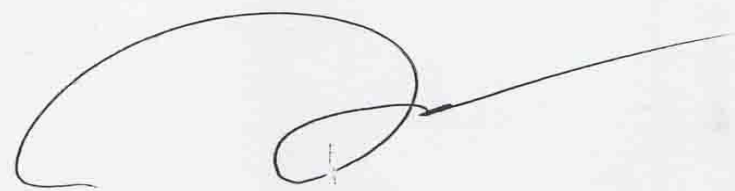
Pembimbing I


Hari Setiawan, M.A

Pembimbing II


Ari Artadi, M.Si, M.A, Ph.D

Ketua Jurusan


Ari Artadi, M.Si, M.A, Ph.D

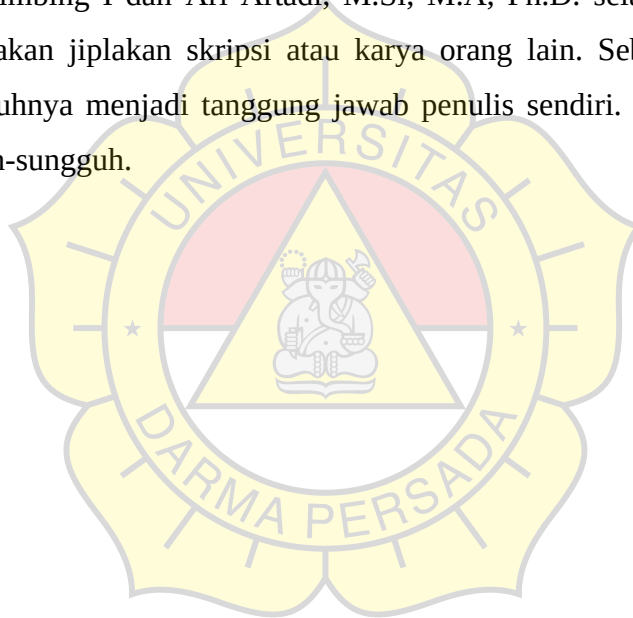
HALAMAN PERNYATAAN

Skripsi Sarjana yang berjudul :

Penggunaan *Sonkeigo* dan *Kenjougo* oleh Sebastian Michaelis dalam

Komik Kuroshitsuji

Merupakan karya ilmiah yang saya susun dibawah bimbingan Hari Setiawan, M.A. selaku pembimbing I dan Ari Artadi, M.Si, M.A, Ph.D. selaku pembimbing II, tidak merupakan jiplakan skripsi atau karya orang lain. Sebagian atau seluruh isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri. Pernyataan ini saya buat sungguh-sungguh.



Penulis

Clara Piamnistassa

ABSTRAK

SKRIPSI

Nama : Clara Piamnistassa
NIM : 2015110209
Judul : Penggunaan *Sonkeigo* dan *Kenjougo* oleh Sebastian Michaelis dalam Komik *Kuroshitsuji*

Dalam penelitian ini penulis membahas mengenai penggunaan *sonkeigo* dan *kenjougo* oleh Sebastian Michaelis yang memiliki identitas sebagai pelayan. Adapun tujuan dalam penelitian ini adalah untuk mengetahui bentuk penggunaan *sonkeigo* dan *kenjougo*, untuk mengkaji faktor penyebab penggunaan *sonkeigo* dan *kenjougo* menurut status, kekuasaan, formalitas dan psikologi, serta untuk mengetahui fungsi penggunaan *sonkeigo* dan *kenjougo*. Data yang dianalisis berupa tuturan Sebastian Michaelis yang mengandung *sonkeigo* dan *kenjougo* dalam sumber data berupa komik *Kuroshitsuji* jilid 1 karya Yana Toboso. Penelitian ini bersifat kualitatif, dengan menggunakan metode deskriptif terhadap situasi komunikasi Sebastian Michaelis. Dari hasil analisis ditemukan hasil berupa 4 fungsi penggunaan *sonkeigo* dan *kenjougo* dengan melihat status, kekuasaan, dan formalitas yang mempengaruhi psikologi Sebastian Michaelis dalam menggunakan *sonkeigo* dan *kenjougo*.

Kata kunci : *sonkeigo*, *kenjougo*, status, kekuasaan, formalitas, psikologi

概要

名前 : クララ・ピアミニスタッサ

番号 : 2015110209

題名 : 『黒執事』という漫画におけるセバスチャン・ミカエリスによる
尊敬語と謙譲語を使用されている

本論文では、執事役のセバスチャン・ミカエリスによって使用されている尊敬語と謙譲語について調査を行った。目的は、尊敬語と謙譲語の使用形態や地位・権威・公式・心理的な面による尊敬語と謙譲語の使用などについて明らかにし、そして尊敬語と謙譲語の機能について調べることである。データは尊敬語と謙譲語が含まれているセバスチャン・ミカエリスの発話である。本研究のデータは、やな枢の『黒執事』第1巻から収集したセバスチャン・ミカエリスの発話である。この研究は質的研究であり、記述的な方法でセバスチャン・ミカエリスのコミュニケーションの状況について調査を行った。結果は、尊敬語と謙譲語の使用に4つの機能があることが分かった。この機能が地位、権威、公式によってセバスチャン・ミカエリスの心理に影響を与え、発話に反映している。

キーワード : 尊敬語、謙譲語、地位、権威、公式、心理

KATA PENGANTAR

Segala puji bagi Allah SWT Tuhan semesta alam, semoga Allah menganugerahkan shalawat serta salam kepada Nabi Muhammad saw, keluarganya dan para sahabatnya. Puji dan syukur atas kehadiratnya, karena atas berkat dan karunia dari-Nya lah skripsi berjudul, “Penggunaan *Sonkeigo* dan *Kenjougo* oleh Sebastian Michaelis dalam Komik *Kuroshitsuji*” ini dapat diselesaikan dengan baik sebagai salah satu syarat untuk mendapat gelar Sarjana Sastra Program Studi Sastra Jepang di Fakultas Sastra, Universitas Darma Persada.

Dalam penyelesaian tugas ini tentunya dengan melalui berbagai proses yang tidak mudah, dengan berbagai keterbatasan maupun kekurangan yang dimiliki oleh penulis. Dari segala keterbatasan tersebut, penulis harap skripsi ini dapat bermanfaat khususnya bagi penulis sendiri.

Penulis menyadari, bahwa tanpa bantuan, dorongan, bimbingan dan masukan dari berbagai pihak selama masa perkuliahan dan penyusunan skripsi, maka akan sulit bagi penulis untuk menyelesaikan skripsi ini. Pada kesempatan ini, dengan segala kerendahan hati penulis ucapkan terima kasih yang sebesar-besarnya kepada :

1. Bapak Hari Setiawan, M.A, selaku Dosen Pembimbing yang selalu menyediakan waktu untuk membimbing, memberi saran dan dukungan dalam penyelesaian skripsi ini.
2. Bapak Ari Artadi, M.Si, M.A, Ph.D, selaku Dosen Pembaca dan Ketua Jurusan Sastra Jepang S1 yang bersedia meluangkan waktu untuk membaca dan memberi saran dalam penyelesaian skripsi ini.
3. Ibu Nani Dewi Sunengsih, M.Pd, selaku Ketua Sidang yang bersedia meluangkan waktu dan memberikan kritik serta saran dalam penyelesaian skripsi ini.
4. Bapak Dr. Ir. Eko Cahyono, M.Eng, selaku Dekan Fakultas Sastra.

5. Ibu Andi Irma Sarjani, M.A, selaku Dosen Pembimbing Akademik.
6. Dosen-dosen Program Studi Sastra Jepang yang telah mendidik dan memberikan ilmunya selama masa perkuliahan.
7. Seluruh jajaran staf sekretariat Fakultas Sastra Jepang.
8. Ibuku Dhiarsi Trisuri, yang senantiasa selalu memberikan cinta, kasih sayang, perhatian. Serta kakak-kakakku, yang senantiasa memberikan masukan, dukungan dan hiburan; Sherly Augustine, S.Kel, Neggy Gregory, S.Sos, dan Dwight Gabocliev, S.E.,
9. Lissa Raygunartie dan Kak Nadya yang telah mendukung, membantu dan berbagi tawa bersama penulis selama masa perkuliahan dan penulisan skripsi. Serta Fenda, Ayu, Jessica, Asha dan teman-teman lainnya yang tidak bisa penulis sebutkan satu persatu.
10. Suzuki Hiroki-san yang selalu menemani dan menghibur serta telah memberikan inspirasi dan motivasi dalam penulisan skripsi ini.
11. Teman-teman angkatan 2015 yang sama-sama berjuang dalam menyusun skripsi.

Akhir kata, semoga seluruh kebaikan, ketulusan dan keikhlasan dalam membantu penulis untuk menyelesaikan studi mendapat balasan yang sebesar-besarnya dari Allah SWT. Penulis menyadari akan segala keterbatasan dan kekurangan yang dimiliki. Oleh karena itu, kritik dan saran yang bersifat konstruktif dari pembaca sangat diharapkan dalam membantu penyempurnaan skripsi ini. Semoga hasil penelitian ini dapat membantu segala pihak.

Penulis,

Clara Piamnistassa

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
HALAMAN PENGESAHAN TIM PENGUJI	ii
HALAMAN LAYAK UJI.....	iii
HALAMAN PERNYATAAN.....	iv
ABSTRAK	v
概要.....	vi
KATA PENGANTAR.....	vii
DAFTAR ISI.....	ix
DAFTAR TABEL	xi
DAFTAR GRAFIK	xiv
DAFTAR GAMBAR.....	xv
 1. BAB I	
PENDAHULUAN	
1.1. Latar Belakang.....	1
1.2. Identifikasi Masalah.....	15
1.3. Pembatasan Masalah.....	16
1.4. Perumusan Masalah	16
1.5. Tujuan Penelitian	16
1.6. Manfaat Penelitian	17
1.7. Metode Penelitian	17
1.8. Sistematika Penulisan	18
 2. BAB II	
LANDASAN TEORI	
2.1. Tinjauan Pustaka.....	20

2.2. Kerangka Teori	21
2.2.1. <i>Sonkeigo</i>	21
2.2.2. <i>Kenjougo</i>	34
2.2.3. Prefiks	41
2.2.3.1. Prefiks go_	41
2.2.3.2. Prefiks o_	42
2.2.4. Sociolinguistik.....	47
2.2.5. Semantik.....	52
2.2.6. Pragmatik	59
 3. BAB III	
ANALISIS PENGGUNAAN SONKEIGO DAN KENJOUGO OLEH	
SEBASTIAN MICHAELIS DALAM KOMIK KUROSHITSUJI	
3.1. Paparan Data	62
3.2. Ringkasan Cerita	63
3.3. Pembahasan Data	64
3.4. Rekapitulasi Data	100
 4. BAB IV	
PENUTUP	
4.1. Simpulan	110
4.2. Saran	111
 DAFTAR PUSTAKA.....	113
LAMPIRAN.....	115

DAFTAR TABEL

Tabel	Judul	Halaman
1.	Sebagian Hasil Survei Perkembangan Pendidikan Bahasa Jepang di Dunia oleh <i>Japan Foundation</i> (2015) (Sumber : Hari Setiawan & Ari Artadi, 2018)	1
2.	Penggolongan Kata Kerja Bahasa Jepang Berdasarkan Bentuk kamus, <i>-masu</i> , <i>-te</i> dan <i>-nai</i>	4
3.	Verba Khusus <i>Sonkeigo</i> (Sumber : Hirabayashi Yoshisuke, 1988)	25
4.	Verba Bantu <i>-reru Sonkeigo</i> pada Verba Golongan I (Sumber : Minna no Nihongo II, 1998)	27
5.	Verba Bantu <i>-rareru Sonkeigo</i> pada Verba Golongan II (Sumber : Minna no Nihongo II, 1998)	28
6.	Verba Bantu <i>-reru</i> dan <i>-rareru Sonkeigo</i> pada Verba Golongan III (Sumber : Minna no Nihongo II, 1998)	28
7.	Verba Bentuk <i>o...ni naru</i> pada <i>Sonkeigo</i> (Sumber : Sudjianto & Dahidi, 2004)	29
8.	Verba Nomina Khusus <i>Sonkeigo</i> (Sumber : Sudjianto & Dahidi, 2004)	30

9.	Prefiks atau Sufiks <i>Sonkeigo</i>	
	(Sumber : Sudjianto & Dahidi, 2004)	32
10.	Verba <i>Asobasu, Kudasaru, Irassharu Sonkeigo</i>	
	(Sumber : Sudjianto & Dahidi, 2004).....	33
11.	Verba Khusus <i>Kenjougo</i>	
	(Sumber : <i>Minna no Nihongo II</i> , 1998)	37
12.	Verba Bentuk <i>o...suru Kenjougo</i>	
	(Sumber : Sudjianto & Dahidi, 2004).....	38
13.	Pronomina Persona <i>Kenjougo</i>	
	(Sumber : Sudjianto & Dahidi, 2004).....	39
14.	Verba <i>Ageru, Mousu, Moushiageru, Itasu Kenjougo</i>	
	(Sumber : Sudjianto & Dahidi, 2004).....	40
15.	Kata Kerja Memberi dan Menerima	
	(Sumber : Natsuko Tsujimura, 1996)	58
16.	Penggunaan <i>Sonkeigo</i> oleh Sebastian Michaelis dalam Komik	
	<i>Kuroshitsuji</i> jilid 1.....	66
17.	Penggunaan <i>Kenjougo</i> oleh Sebastian Michaelis dalam	
	Komik <i>Kuroshitsuji</i> jilid 1	67
18.	Situasi Komunikasi Sebastian Michaelis dari Hasil Analisis	
	20 Data Perwakilan Komik <i>Kuroshitsuji</i> jilid 1	68

19. Fungsi Penggunaan *Sonkeigo* dan *Kenjougo* dalam Komik
Kuroshitsuji jilid 1.....70
20. Rekapitulasi Hasil Analisis 20 Data Perwakilan Penggunaan
Sonkeigo dan *Kenjougo* oleh Sebastian Michaelis dalam
Komik *Kuroshitsuji* Jilid 1101
21. Penggunaan *Sonkeigo* dan *Kenjougo* oleh Sebastian Michaelis
dalam Komik *Kuroshitsuji* Jilid 1115



DAFTAR GRAFIK

Tabel	Judul	Halaman
1.	Sebagian Hasil Survei Mengenai Pembelajaran <i>Keigo</i> Terhadap Pemelajar Bahasa Jepang Tingkat Dasar dan Menengah (Sumber : Hari Setiawan & Ari Artadi, 2018)	6
2.	Grafik Pemelajar dan Pengajar di Indonesia dalam Survei Perkembangan Pendidikan Bahasa Jepang di Dunia oleh <i>Japan</i> <i>Foundation</i> (2015) (Sumber : Hari Setiawan & Ari Artadi, 2018)	7
3.	Penggunaan <i>Sonkeigo</i> dan <i>Kenjougo</i> oleh Sebastian Michaelis dalam Komik <i>Kuroshitsuji</i> jilid 1.....	64
4.	Situasi Komunikasi Sebastian Michaelis dari Hasil Analisis 20 Data Perwakilan Komik <i>Kuroshitsuji</i> Jilid 1.....	69
5.	Fungsi Penggunaan <i>Sonkeigo</i> dan <i>Kenjougo</i> dalam Komik <i>Kuroshitsuji</i> Jilid 1	70

DAFTAR GAMBAR

Tabel	Judul	Halaman
1.	Penggambaran Contoh Kalimat 1 <i>Sonkeigo</i> (Sumber : <i>Bunkachou</i> , 1985).....	23
2.	Penggambaran Contoh Kalimat 2 <i>Sonkeigo</i> (Sumber : <i>Bunkachou</i> , 1985).....	24
3.	Penggambaran Contoh Kalimat 1 <i>Kenjougo</i> (Sumber : <i>Bunkachou</i> , 1985).....	35
4.	Penggambaran Contoh Kalimat 2 <i>Kenjougo</i> (Sumber : <i>Bunkachou</i> , 1985).....	36

